

Jer

Chapter 40

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

נְבוּזַרְדָּן	אִתּוֹ	שָׁלַח	וְאֶתְּ	יְהוֹנָתָן	מֵאֵת	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הַיָּד	אֲשֶׁר-	הַדָּבָר	1
Nevuzaradan	(with)	ላከ	h-	አግዚአብሔር	-ከ-አገተ	ኤርምያስ	-ወደ	-እና-ሆነ	-የ-	ቃል	H1697
H5018	H0853	H7971		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961			
בְּתוֹךְ	בְּאֲזִקִּים	אָסַר	וְהוֹאֵ-	אִתּוֹ	בְּקַחְתּוֹ	הַרְמָה	מִן-	טַבָּחִים	רֶב-		
-በ-መካከል	in-chains	[እስረኞች-የ]	አሱ	(with)	-እና-ወሰደ	the-Ramah	-ከ-	-የ-ዘበኞች	chief-of		
H8432	H0246	H0631	H1931	H0853	H3947	H7414		H2876			
		בְּבִלְהַ:		הַמְּגִלִּים	יְהוֹנָתָן	וְרוּשְׁלַם	גָּלוּת	כָּל-			
		ባቤል		ገለጠ	ደሁዳ	ኢየሩሳሌም	the-exiles-of	ሁሉ			
		H0894		H1540	H3063	H3389	H1546	H3605			

ወደ ባቢሎን በተማረኩት በኢየሩሳሌምና በይሁዳ ምርኮኞች መካከል የዘበኞቹ አለቃ ናቡከደናን በሰንሰለት አስሮ በወሰደው ጊዜ ከራሱም ከአቀቀው በኋላ ከአግዚአብሔር ዘንድ ወደ ኤርምያስ የመጣ ቃል ይህ ነው።

אֶת-	דָּבָר	אֶלְהֵי	יְהוָה	אֲלֵיוֹ	וַיֹּאמֶר	לְיְרֵמְיָהוּ	טַבָּחִים	רֶב-	וַיִּקַּח	2
(with)	-እና-ተናገረ	አምላክ	አግዚአብሔር	-ወደ	-እና-አለ	ኤርምያስ	-የ-ዘበኞች	the-chief-of	-እና-ወሰደ	
H0853	H1696	H0430	H3068	H0413	H0559	H3414	H2876		H3947	
						הַיָּד:	הַמְּקוֹם	אֶל-	הַיָּד	הַרְעָה
						-የ-ይህ	ቦታ	-ወደ	-የ-ይህ	ክፉ
						H2088	H4725	H0413	H2063	

የዘበኞቹም አለቃ ኤርምያስን ወሰደው እንዲህም አለው። አምላክህ አግዚአብሔር ይህን ክፉ ነገር በዚህ ስፍራ ላይ ተናገረ፤

שְׂמַעְתָּם	וְלֹא-	לִיהוֹנָתָן	הַטְּאֲתָם	כִּי-	דָּבָר	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	וַיִּבְאֵר	3
ሰማ	አይ-	አግዚአብሔር	ኃጢአት-ሠራ	ምክንያቱም	-እና-ተናገረ	-እንደ	አግዚአብሔር	አደረገ	መጣ	
H8085	H3808	H3068	H2398		H1696		H3068		H0935	
						הַיָּד:	(הַדָּבָר)	לְכֹס	וְהָיָה	בְּקוֹלוֹ
						-የ-ይህ	ቃል	ቃል	-እና-ሆነ	ድምፅ
						H2088	H1697	H1697	H1961	

አግዚአብሔርም አመጣው እንደ ተናገረውም አደረገ፤ በአግዚአብሔርም ላይ ኃጢአት ሠርታችኋልና፤ ቃሉንም አልሰማችሁምና ይህ ነገር ሆነባችሁ።

שׁוֹב	אִם-	יָדָךְ	עַל-	אֲשֶׁר	הָאֲזִקִּים	מִן-	הַיּוֹם	פַּתְחֵתְיָה	הַנְּטָה	וַעֲלִי	4
ጥሩ	ከ	እጅ	-በ	-የ-	the-chains	-ከ-	ቀናት	-እና-ከፈተ	-እና-አሁን	-እና-አሁን	
		H3027			H0246		H3117		H2009	H6258	
רַע	וְאִם-	עָלְיָךְ	עֵינַי	אֶת-	וְאֲשִׁים	בָּא	בְּבִלְ	אֲתִי	לְבֹא	בְּעֵינַי	
-እና-መጥፎ-ሆነ	ከ	-በ	ዓይን	(with)	-እና-አስቀመጠ	መጣ	ባቤል	-ከ-አገተ	መጣ	ዓይን	
				H0853		H0935	H0894	H0854	H0935		
וְאֶל-	שׁוֹב	אֶל-	לְפָנַי	הָאֲרָץ	כָּל-	רָא	לְקַ	בְּבִלְ	אֲתִי	לְבֹא	בְּעֵינַי
-ወደ	ጥሩ	-ወደ	ፊት-የ	-የ-ምድር	ሁሉ	-እና-አየ	-እና-ተዉ	ባቤል	-ከ-አገተ	መጣ	ዓይን
H0413		H0413	H6440	H0776	H3605	H7200	H2308	H0894	H0854	H0935	
						לְ:	שְׂמָה	לְכַת	בְּעֵינַי	הַיָּד	
						-እና-ሄደ	አዚያ	-እና-ሄደ	ዓይን	-የ-ቀኛ	
						H3212	H8033	H3212		H3477	

አሁንም፡ እነሆ፡ በእጅህ ካለችው ሰንሰለት ዛሬ ፈታህ። ከእኔ ጋር ወደ ባቢሎን መምጣት መልካም መስሎ ቢታይ፡ ና፡ እኔም በመልካም አይሃለሁ፤ ከእኔ ጋር ወደ ባቢሎን መምጣት መልካም መስሎ ባይታይህ ግን፡ ተቀመጥ፤ እነሆ፡ አገሪቱ ሁሉ በፊትህ ናት፤ ትሄድ ዘንድ መልካም መስሎ ወደሚታይህ ደስ ወደሚያሰኝህም ስፍራ ሂድ።

5

אֶשֶׁר -የ-	שָׁפָן Shaphan	בֶּן- ልጆች	אַחִיקָם አሒቃም H0296	בֶּן- ልጆች	גְּדַלְיָה ገዳልያ	אֶל- -ወደ	וְשָׁבָה -እና-ተመለሰ H7725	יָשׁוּב -እና-ተመለሰ H7725	לְ- አይ-	וַעֲדֹנָה ገና H5750	
כָּל- ሁሉ H3605	אֶל- -ወደ	אִו ወይም	הָעָם -ያ-ሕዝብ	בְּתוֹךְ -በ-መካከል H8432	אֵתוֹ -ከ-አንተ H0854	וְשָׁב ተቀመጠ H3427	יְהוּדָה ይሁዳ H3063	בְּעָרֵי ከተማ	בְּבָל ባቤል H0894	מִלְדָּי ገንደር H4428	הַפְּקִיד ቁጠረ
וּמִשְׁאֵת ድርሻዎች H4864	אֶרְצָה a-provision H0737	טְבָחִים -ያ-ዘበኞች H2876	רֹב- the-chief-of	לְ- —	וַיִּתֶּן- ሰጠ H5414	לְ- -እና-ሂደ H3212	לְלֶכֶת -እና-ሂደ H3212	בְּעֵינָיו ዓይን	הִשָּׁר -ያ-ቀኝ H3477	וַיִּשְׁלַח ላከ H7971	

እርሱም ገና ሳይመለስ። የባቢሎን ንጉሥ በይሁዳ ከተሞች ላይ ወደ ሾመው ወደ ሳፋን ልጅ ወደ አሒቃም ልጅ ወደ ጎዶልያስ ተመለሰ። ከእርሱም ጋር በሕዝቡ መካከል ተቀመጠ፤ ወይም ትሂድ ዘንድ ደስ ወደሚያሰኝህ ስፍራ ሂድ አለው። የዘበኞቹም አለቃ ስንቅና ስጦታ ሰጥቶ አሰናበተው።

6

הָעָם -ያ-ሕዝብ	בְּתוֹךְ -በ-መካከል H8432	אֵתוֹ -ከ-አንተ H0854	וַיִּשָּׁב ተቀመጠ H3427	הַמִּצְפָּתָה at-Mitspah H4708	אַחִיקָם አሒቃም H0296	בֶּן- ልጆች	גְּדַלְיָה ገዳልያ	אֶל- -ወደ	וַיִּמְנִיחֶהּ ኤርምያስ H3414	וַיָּבֵא መጣ H0935
									וַיִּשְׁאַרְיָם ታላቅ H7604	וַיִּשְׁאַרְיָם -ያ-ምድር H0776

ኤርምያስም የአሒቃም ልጅ ጎዶልያስ ወዳለበት ወደ ምጽጳ ሂደ። ከእርሱም ጋር በአገሩ ውስጥ በቀሩት ሕዝብ መካከል ተቀመጠ።

7

וַיִּשְׁמְעוּ ሰማ	כָּל- ሁሉ H3605	שָׂרֵי አለቃ-የ H2699	הַחֲיָלִים ችሎታ H2428	אַשְׁרָי -የ-	בַּשָּׂדֶה ሜዳ	הַמְּדָה እሱ	וְאֲנָשֵׁיהֶם ሰው	כִּי- ምክንያቱም	הַפְּקִיד ቁጠረ	וַיִּנְתְּנוּ ገንደር H4428
וַיִּשְׁמְעוּ ሰማ	כָּל- ሁሉ H3605	שָׂרֵי አለቃ-የ H2699	הַחֲיָלִים ችሎታ H2428	אַשְׁרָי -የ-	בַּשָּׂדֶה ሜዳ	הַמְּדָה እሱ	וְאֲנָשֵׁיהֶם ሰው	כִּי- ምክንያቱም	הַפְּקִיד ቁጠረ	וַיִּנְתְּנוּ ገንደር H4428
וַיִּשְׁמְעוּ ሰማ	כָּל- ሁሉ H3605	שָׂרֵי አለቃ-የ H2699	הַחֲיָלִים ችሎታ H2428	אַשְׁרָי -የ-	בַּשָּׂדֶה ሜዳ	הַמְּדָה እሱ	וְאֲנָשֵׁיהֶם ሰው	כִּי- ምክንያቱም	הַפְּקִיד ቁጠረ	וַיִּנְתְּנוּ ገንደር H4428

በየሜዳውም የነበሩት የጭፍራ አለቆች ሰዎቻቸው ሁሉ የባቢሎን ንጉሥ የአሒቃምን ልጅ ጎዶልያስን በምድር ላይ እንደ ሾመ፣ ወንዶችንና ሴቶችን ልጆችንም፣ ወደ ባቢሎን ያልተማረኩትን የምድርን ድሆች፣ እንዳሰጠበቀ በሰሙ ጊዜ የናታንያ ልጅ እስማኤል።

8

וַיִּנְתְּנוּ and-Yonatan H3129	וַיִּוֹחָנָן and-Yochanan H3110	נְתַנְיָהוּ Netanyahu H5418	בֶּן- ልጆች	וַיִּשְׁמַעְיָאֵל አሰማኤል H3458	הַמִּצְפָּתָה at-Mitspah H4708	גְּדַלְיָה ገዳልያ	אֶל- -ወደ	וַיָּבֵאוּ መጣ H0935
הַנְּתוֹפָתַי the-Netofatite H5200	(עַיְפַי) Eyfai H5778	[עַיְפַי Eyfai H5778	וַיִּבְנֵי ልጆች	תַּנְחֻמֶת Tanchumet H8576	בֶּן- ልጆች	וּשְׂרָיָה and-Serayah H8304	קָרַח ቃርያ H7143	בְּנֵי- ልጆች

የቃሬያም ልጅ የሐናንና የናታን፣ የተንሐሜትም ልጅ ሠራያ፣ የነጠፋዊውም የዮሬ ልጆች የማዕከታዊውም ልጅ ያእካንያ ከሰዎቻቸው ጋር ወደ ጎዶልያስ ወደ ምጽጳ መጡ።

9 וַיִּשְׁבְּעוּ לְהָאֱלֹהִים וַיִּגְדְּלוּהוּ בְּכֹחַ אֲחִיקָם בֶּן־גִּדְיָהוּ וְלֹאֲנָשִׁיָּהּ וְשָׁפָן בֶּן־גִּדְיָהוּ אֶל־הַיְרֵאִי וַיִּשְׁבְּעוּ לְהָאֱלֹהִים וַיִּגְדְּלוּהוּ בְּכֹחַ אֲחִיקָם בֶּן־גִּדְיָהוּ וְלֹאֲנָשִׁיָּהּ וְשָׁפָן בֶּן־גִּדְיָהוּ אֶל־הַיְרֵאִי

7650 H H0296 H0376 H0559 H0408 H3372

מַעֲבֹד -ל-כ-ל וְשָׁבַב וְיִשְׁבְּעוּ לְהָאֱלֹהִים וַיִּגְדְּלוּהוּ בְּכֹחַ אֲחִיקָם בֶּן־גִּדְיָהוּ וְלֹאֲנָשִׁיָּהּ וְשָׁפָן בֶּן־גִּדְיָהוּ אֶל־הַיְרֵאִי

5647 H H3778 H3427 H0776 H5647 H0853 H4428 H0894 H3190

የሳፋንም ልጅ የአኪቃም ልጅ ጎዶልያስ ለእርሱና ለሰዎቻቸው እንዲህ ብሎ ማለ። ለከለዳውያን ኑጉዙ ዘንድ አትፍሩ፤ በምድር ተቀመጡ ለባቢሎንም ንጉሥ ተገዙ፣ መልካምም ይሆንላችኋል።

10 וַאֲנִי הִנְנִי יוֹשֵׁב בְּמִצְפָּה לְעִמְדָה לְפָנַי הַכְּשָׁיִם וְאַשְׁרָי וְיִבְאוּ אֵלַינִי וְאַתָּה אֵלֶיךָ

589 H H2009 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H0935 H0413

אֶסְפֹּף וְיִן וְקִיץ וְשִׁמּוֹן וְשָׁבַב וְשָׁפָן בְּכַלְיָכֶם וְשָׁבַב וְיִבְאוּ אֵלַינִי וְאַתָּה אֵלֶיךָ

622 H H3196 H7019 H8081 H3427 H0853 H3427 H0853 H0853

እኔም፣ እነሆ፣ ወደ እኛ በሚመጡት ከሌሎችም ፊት እቆም ዘንድ በምጽጳ እየራሊሁ፤ እናንተ ግን ወይንንና የበጋ ፍሬ ዘይትንም አከማቹ፣ በየዕቃችሁም ውስጥ ክተቱ፣ በያዛችኋቸውም ከተሞቻችሁ ተቀመጡ።

11 וְגַם וַיְהִי־יָמֵינוּ אֶת־אֲשֶׁר וְכַמּוֹנָב וְכַבְּנִי וְעִמּוֹן וְכַאֲדוֹם וְאַשְׁרָי וְיִבְאוּ אֵלַינִי

71 H H3605 H3064 H4124 H5983 H0123 H0935 H0776

שָׁמְעוּ וְכִי־נָתַן מִלְּךְ־בָּבֶל וְשָׁרִית לַיהוָה וְכִי־הִפְקִיד עָלֵינוּ אֶת־גִּדְיָהוּ

85 H H8085 H5414 H4428 H0894 H7611 H3063

בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן Shaphan

296 H H0296

በሞግብም በአሞንም ልጆች መካከል በኤደምያስም በምድርም ሁሉ ላይ የነበሩ አይሁድ ሁሉ የባቢሎን ንጉሥ የይሁዳን ቅሬታ እንዳስቀረ፣ የሳፋንም ልጅ የአኪቃምን ልጅ ጎዶልያስን በላያቸው እንደ ሾመው በሰሙ ጊዜ።

12 וַיִּשְׁבְּעוּ וַיִּגְדְּלוּהוּ בְּכֹחַ אֲחִיקָם בֶּן־גִּדְיָהוּ וְלֹאֲנָשִׁיָּהּ וְשָׁפָן בֶּן־גִּדְיָהוּ

725 H H7725 H3605 H3064 H4725 H0580 H8033 H0935 H0776

וְהִוָּדְתָהּ לְעִמְדָה לְפָנַי הַכְּשָׁיִם וְאַשְׁרָי וְיִבְאוּ אֵלַינִי

63 H H3063 H0413 H4708 H0622 H3196 H7019 H3966

አይሁድ ሁሉ ከተሰደዱበት ስፍራ ሁሉ ተመለሱ፣ ወደ ይሁዳም አገር ጎዶልያስ ወዳለበት ወደ ምጽጳ መጡ፣ ወይንና የበጋንም ፍሬ እጅግ ብዙ አከማቹ።

13 וַיּוֹחֲנָן וְיִוְחָנָן וְיִוְחָנָן וְיִוְחָנָן

110 H H3110 H7143 H3605 H8269 H2428

מַעֲבֹד : at-Mitspah H4708

የቃሬያም ልጅ የሐናን በየሜዳውም የነበሩ የጭፍራ አለቆች ሁሉ ወደ ጎዶልያስ ወደ ምጽጳ መጣቸው።

14 **וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיִדְעַתְּ תְּדַע כִּי וּבַעַלְיָם מְלִיךְ בְּנֵי-עַמּוֹן שְׁלַח אֶת-יְשֻׁמְעֵאל**
 -እና-እለ -ወደ -እለ-እለ -ወደ ምክንያቱም እውቀ እውቀ -ወደ
[H3458](#) [H0853](#) [H7971](#) [H5983](#) [H4428](#) [H1185](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0413](#) [H0559](#)

בֶּן-נְתַנְיָהוּ לְהַחֲזִיק אֶת-בֶּן-נְתַנְיָהוּ וְלֹא-נִפְשָׁה לְהַכְתִּירָהּ נְתַנְיָהוּ בֶּן-
 አሐቃም ልጆች ገዳልያ — -እና-እመካ እይ- ነፍስ መታ Netanyahu ልጆች
[H0296](#) [H0539](#) [H3808](#) [H5315](#) [H5221](#) [H5418](#)

የአምን ልጆች ንጉሥ በአሊስ ይገድልህ ዘንድ የናታንያን ልጅ እስማኤልን እንደ ሰደደ ታወቀለህ? አሉት። የአኪቃም ልጅ ጎዶልያስ ግን አለመናቸውም።

15 **וַיִּוְחָנָן וְיֹחָנָן אֶל-נְדָבְיָהוּ בְּסֵתֶר בְּמִצְפָּה לְאִמֹּר אֲלֵכֶּה**
 -እና-ሄደ -እና-እለ -እና-ያ-ምጽጳ -በ-secret ገዳልያ -ወደ -እና-እለ ቃርያ ልጆች and-Yochanan
[H3212](#) [H0559](#) [H4709](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7143](#) [H3110](#)

נָא וְאִכְּהָ אֶת-יְשֻׁמְעֵאל בֶּן-נְתַנְיָהוּ וְאִישׁ-לְאִי נְתַנְיָהוּ
 አባክህ አባክህ መታ)አ(አሐቃም ልጆች ልጆች ልጆች
[H5315](#) [H5221](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0376](#) [H5418](#) [H3458](#) [H0853](#) [H5221](#) [H4994](#)

וְנִפְצָוּ כֶּל-יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֲלֵיךָ וְאִכְבְּדוּהָ שְׂאֵרֵי יְהוּדָה
 -እና--እና-በተነ ይሁዳ ሁሉ -እና-ሰበሰበ ይሁዳ -ወደ -እና-ሰበሰበ
[H3063](#) [H7611](#) [H0006](#) [H0413](#) [H6908](#) [H3063](#) [H3605](#)

የቃሬያም ልጅ የሐናን። እባክህ፣ ሄደ፤ ማንም ሳያውቅ የናታንያን ልጅ እስማኤልን ልግደለው፤ ወደ እንተ የተሰበሰቡ አይሁድ ሁሉ እንዲበተኑ የይሁዳም ቅሬታ እንዲጠፋ ነፍሱን ስለ ምን ይገድላል? ብሎ በምጽጳ በቆይታ ለጎዶልያስ ተናገረ።

16 **וַיֹּאמְרוּ נְדָבְיָהוּ בֶּן-יֹחָנָן אֶל-יֹחָנָן אֶת-יְשֻׁמְעֵאל (שְׁתַּעַשְׂה) אֶת-**
 -እና-እለ ገዳልያ ልጆች Yochanan -ወደ አሐቃም ልጆች ልጆች
[H6213](#) [H0408](#) [H7143](#) [H3110](#) [H0413](#) [H0296](#) [H0559](#)

אֶת-הַדְּבָרִים הַזֵּאת שֶׁ-רָבָרָה יְשֻׁמְעֵאל: ס
)አ(መታ -ያ-ይህ ቃል ልጆች -እና-ተናገረ አንተ ልጆች -ለ--ያ--falsehood ምክንያቱም -ያ-ይህ
[H3458](#) [H0413](#) [H1696](#) [H8267](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

የአኪቃም ልጅ ጎዶልያስ ግን የቃሬያን ልጅ የሐናንን። በእስማኤል ላይ ሐሰት ተናገረሃልና ይህን ነገር አታድርግ አለው።